



„Programul de Învățare pe Tot Parcursul Vieții”

În dinamica unei societăți al cărui principal motor este cunoașterea, la nivel european au fost identificate o serie de competențe cheie, a căror prezență promovează dezideratul unui grad ridicat de ocupare, dar și de împlinire la nivel personal. http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/pdf/ll-learning/keycomp_en.pdf

Cu toate că sistemul de educație formală încearcă să răspundă acestor nevoi, ele primesc un răspuns, în mod specific, prin politicile de educație și formare a adulților. „Programul de Învățare pe Tot Parcursul Vieții” al CE, care aduce sub o umbrelă unică diversele inițiative comunitare în domeniul educației și formării, oferă posibilitatea valorificării diverselor oportunităților europene de învățare. http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc78_en.htm

Formarea continuă a adulților

Multe dintre conceptele despre care se vorbește într-un context social european post-criză, precum incluziunea sau capacitatea de inserție profesională, fac trimitere la necesitatea învățării pe tot parcursul vieții.

Acesta este motivul pentru care formarea adulților reprezintă una dintre cele mai importante dimensiuni ale politicilor europene în domeniu, și, de exemplu, motivul pentru care, în cadrul „Programului de Învățare pe Tot Parcursul Vieții”, există Programul Sectorial Grundtvig pentru educația adulților.

http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc86_en.htm

În România

Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (ANPCDEFP), care funcționează în subordinea Ministerului Educației și Cercetării, este instituția care facilitează accesul la alternative europene de învățare continuă și activă. <http://www.anpcdefp.ro/>

Iulia Serafimescu
Beneficiar grant Grundtvig, februarie 2010

În acest număr:

Interviu

MARIANA CIOLACU - expert în management de proiecte cu finanțare europeană
Accesarea fondurilor europene nerambursabile este una din soluțiile identificate atât la nivel guvernamental, cât și în mediul privat din România, pentru depășirea actualului moment critic din punct de vedere economic. Se spune că inabilitatea organizațiilor de a redacta și de a implementa proiecte solide este unul din factorii care determină rata scăzută de absorbție a fondurilor europene. Cum considerați că poate fi depășit acest „deficit de expertiză”?

Este adevărat că sprijinul pe care fondurile europene îl oferă ar putea fi unul dintre elementele de suport în depășirea momentului critic prin care trece ... Continuare în pagina 2

Actualitate

Analiza nevoilor de traducere în instituțiile publice din România

Traducerea documentelor de lucru ale instituțiilor administrației publice din România (ministere, agenții etc.) în limba română și în alte limbi constituie un proces deosebit de important pentru asigurarea ... Continuare în pagina 3

Analiză/Opinie

Working Paper IER

„Studiile de impact – instrumente pentru o mai bună reglementare a politicilor publice în Uniunea Europeană”

Lucrarea „Studiile de impact – instrumente pentru o mai bună reglementare a politicilor publice în Uniunea Europeană” analizează rolul major ... Continuare în pagina 4

Eveniment

RJEA, vol. 10, nr. 1

Echitate, alianță, societate civilă, războaie contemporane, politică externă, reprezentanți ai Parlamentului European sunt teme abordate în primul număr al celui de-al zecelea volum al Romanian Journal of European Affairs ... Continuare în pagina 5

Agenda IER: aprilie 2010

| | |
|--|------------------------|
| Curs IER: Formator | 12 - 23 aprilie |
| Curs IER: Manager de proiect | 15 - 21 aprilie |
| Curs IER: Sistemul normativ al UE | 26 - 27 aprilie |

MARIANA CIOLACU

Expert în management de proiecte cu finanțare europeană

Elaborarea unui proiect nu înseamnă numai strict cunoaștere, ci și multă experiență

Accesarea fondurilor europene nerambursabile este una din soluțiile identificate atât la nivel guvernamental, cât și în mediul privat din România, pentru depășirea actualului moment critic din punct de vedere economic. Se spune că inabilitatea organizațiilor de a redacta și de a implementa proiecte solide este unul din factorii care determină rata scăzută de absorbție a fondurilor europene. Cum considerați că poate fi depășit acest „deficit de expertiză“?

Este adevărat că sprijinul pe care fondurile europene îl oferă ar putea fi unul dintre elementele de suport în depășirea momentului critic prin care trece România din punct de vedere economic. Din nefericire, rata scăzută de absorbție are la bază, după părerea mea, mai multe cauze:

- o „deficitul de expertiză” – Organizațiile nu au personal pregătit pentru elaborarea proiectelor și după participarea la un program de instruire (de 1-2 săptămâni) este greu de presupus că se ajunge la nivelul de competență necesar pentru elaborarea unui proiect de succes. Elaborarea unui proiect nu înseamnă numai strict cunoaștere, ci și multă experiență.

- o soluție ar putea fi apelarea la consultanți specializați în elaborarea proiectelor.

- o altă soluție o pot oferi organizațiile de consultanță și training, care ar trebui să organizeze programe de training cu consultanță până la finalizarea (și chiar depunerea) unui proiect.

- o temerea sau chiar imposibilitatea potențialilor solicitanți de a susține cofinanțarea (mai ales în proiecte pentru care aceasta ajunge la 50%).

- o durata mare de la depunerea proiectelor până la acceptul de finanțare face ca uneori finanțarea să nu se mai facă, fie pentru că investiția nu mai este necesară (a fost deja realizată), fie că, între timp, situația financiară a solicitantului s-a schimbat.

Fiecare factor mai sus menționat își poate găsi soluții care să poată cel puțin ameliora efectele, dar aceasta necesită timp, efort și pricepere.

Colaborarea în cadrul mai multor proiecte de anvergură europeană vă recomandă drept un specialist în managementul proiectelor. Ne puteți oferi câteva exemple de bune practici în coordonarea proiectelor europene?

Cu siguranță există multe proiecte de succes, atât în ceea ce privește calitatea elaborării, cât și cea a implementării. Deontologia mă oprește să vă pot da nume concrete de organizații fără acordul acestora, dar vă pot spune, din experiența mea că, de regulă, reușesc organizațiile care au dorit cu adevărat sprijinul financiar, care au avut tenacitatea necesară de a munci serios pentru acest deziderat, în care s-au implicat oameni competenți și foarte muncitori și ale căror conduceri au susținut direct demersul.

Care considerați că este aspectul cel mai important în conceperea și implementarea unui proiect – identificarea nevoilor, stabilirea partenerilor și a activităților, managementul resurselor?

OMUL – specialistul care elaborează și/sau implementează proiectul; profesionalismul său, nivelul de implicare și capacitatea sa de automotivare (de a crede el însuși în proiect). Evident că proiectul trebuie să pornească de la nevoia organizației solicitante, dar de aici până la proiectul final, acesta va suferi adaptări astfel încât obiectivul proiectului să răspundă obiectivelor liniei de finanțare, să se încadreze în liniile strategice ale programelor de dezvoltare, să stabilească clar și foarte concret grupul țintă. De aceeași importanță este și modul în care proiectul convinge că prin activitățile pe care le propune asigură atingerea obiectivului atât ca execuție propriu-zisă, cât și ca acțiuni de sprijin al implementării. Bugetul este un alt element cheie al proiectului finanțat. A nu se uita: proiectele finanțate prin fondurile structurale sunt proiecte de decont.

La întrebarea dvs., răspunsul meu este TOTUL!

Activitatea de formare în domeniul managementului de proiect vă oferă ocazia de a întâlni persoane cu o multitudine de experiențe și niveluri de pregătire. Cum evaluați interesul și implicarea cursanților în cadrul acestor programe?

La programele de instruire în domeniul managementului de proiect am întâlnit trei categorii de participanți:

- o Participanți veniți în interes propriu pentru a dobândi competențe specifice (25%)

- o Participanți interesați atât ei înșiși cât și organizația angajatoare care i-a trimis la instruire (65%)

- o Participanți pur și simplu trimiși la program de către angajator (10%).

Dacă la sfârșitul unui program de instruire, în fișele de evaluare, chiar și cei din categoria a treia recunosc că au adăugat ceva experienței profesionale, este un succes.



Interviu realizat de **Alina Arhire**

Analiza nevoilor de traducere în instituțiile publice din România

Traducerea documentelor de lucru ale instituțiilor administrației publice din România (ministere, agenții etc.) în limba română și în alte limbi constituie un proces deosebit de important pentru asigurarea eficienței relațiilor acestora cu instituțiile partenere din Uniunea Europeană și nu numai. O categorie importantă a acestei documentații este constituită de legislația românească. Pe de o parte, o traducere bună facilitează o înțelegere corectă și astfel un dialog viabil sau o negociere de succes la nivelul instituțiilor comunitare sau al mediului de afaceri internațional. Pe de altă parte, traducerea inadecvată, îndeosebi a legislației românești, în alte limbi oficiale ale Uniunii Europene, poate conduce la neînțelegeri care pot atrage răspunderea instituțiilor în cauză.

IER dispune de o bază de date accesibilă on-line care conține, pe lângă traducerea hotărârilor din jurisprudența istorică a Curții de Justiție a Uniunii Europene (parte a acquis-ului comunitar) și a hotărârilor din jurisprudența recentă a Curții Europene a Drepturilor Omului, o serie de reglementări din legislația românească traduse în limba engleză și/sau franceză. IER își propune să dezvolte această bază de date cu actele legislative traduse sau planificate a fi traduse la nivel național în vederea eliminării sau diminuării semnificative a numărului de versiuni traduse ale aceluiași act și în vederea unei mai bune utilizări a resurselor financiare și umane implicate.

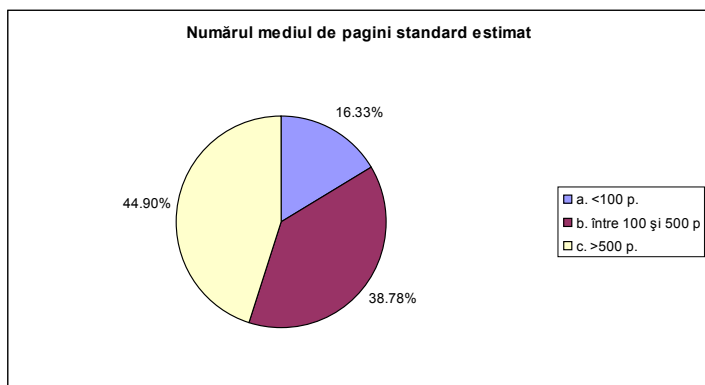
În acest sens, în august 2009, IER a transmis către ministere, agenții și autorități publice o scrisoare prin care își face cunoscută intenția de intensificare a relațiilor de colaborare.

Scrisoarea a fost însoțită de un chestionar de evaluare a nevoilor de traducere în instituțiile publice, în vederea obținerii unei imagini de ansamblu privind volumul și tipul de acte necesar a fi traduse în cadrul acestora, precum și modul în care această activitate este efectuată. De asemenea, s-a urmărit identificarea măsurii în care instituțiile publice sunt interesate de dezvoltarea bazei de date amintite, precum și de dezvoltarea bazei de date terminologice unitare.

Nevoile de traducere din cadrul instituțiilor publice sunt semnificative ca frecvență, volum și diversitate a tipurilor de acte. Nevoile vizează îndeosebi limbile engleză și franceză, dar și o serie de limbi cu circulație mai restrânsă, în funcție de specificul activității instituției în cauză. Referitor la tipul de documente, nevoile de traducere se concentrează pe actele legislative românești și comunitare, precum și pe documentele interne sau elaborate de instituția respectivă.

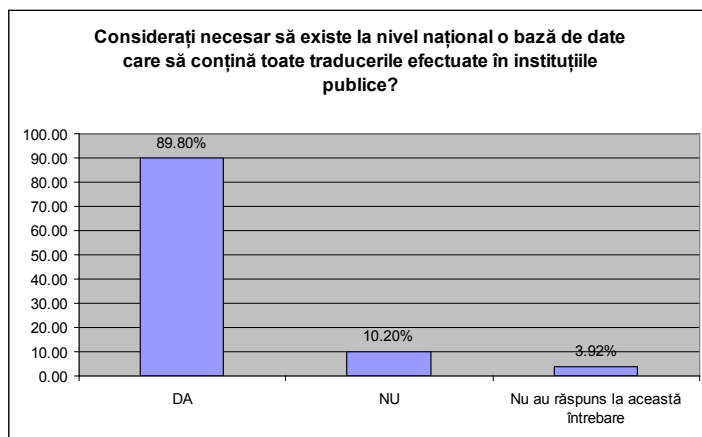
Activitatea de traducere nu este însă clar reglementată și/sau planificată la nivelul acestor instituții. În cea mai mare parte, *nevoile de traducere sunt rezolvate intern*, aceasta și pentru că peste 75% din respondenți declară că nu dețin buget separat pentru plata serviciilor de traducere. Traducerile sunt efectuate de persoane care cunosc limbi străine, dar care, *în aproape 50% din cazuri, nu au aceste responsabilități incluse în fișa postului*. De asemenea, în peste 50% din cazuri, *acestea nu au studii de specialitate în domeniul limbilor străine*. Revizia traducerilor se axează mai mult pe terminologia de specialitate (specifică domeniului) și mai puțin pe aspectele lingvistice.

Ca urmare a reacțiilor pozitive primite (90% dintre respondenți susțin aceste demersuri), IER își propune ca în 2010 să desfășoare acțiuni concrete pentru dezvoltarea bazei de date cu reglementările juridice traduse sau planificate a fi traduse la nivel național și pentru dezvoltarea bazei de date terminologice. Susținerea manifestată prin intermediul răspunsurilor la chestionar se va concretiza în organizarea la începutul lunii martie a primei sesiuni a programului „Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice” care s-a bucurat de un interes deosebit încă din primele zile de la anunțarea acesteia.



Concluziile cercetării se bazează pe analiza răspunsurilor din cele 51 de chestionare primite. Chestionarul a cuprins întrebări cu răspuns închis (de tip DA/NU, scale de frecvențe, variante multiple de răspuns). Unele întrebări au inclus și variante de răspuns deschis (ex.: „altă modalitate. Vă rugăm precizați....”).

Răspunsurile evidențiază atât *importanța* activității de traducere, cât și *deficiențele* privind modul de planificare și organizare a acestei activități în cadrul instituțiilor respondente.



Mulțumim tuturor celor care au răspuns apelului IER și celor care și-au exprimat atât aprecierea pentru activitatea desfășurată de IER în domeniul traducerii și terminologiei, cât și sprijinul pentru coordonarea la nivel național a traducerilor de legislație.

Florina-Diana Popa
Direcția Coordonare Traduceri

Working Paper IER

„Studiile de impact – instrumente pentru o mai bună reglementare a politicilor publice în Uniunea Europeană”

Rolul analizelor de impact în elaborarea politicilor publice

Lucrarea „Studiile de impact – instrumente pentru o mai bună reglementare a politicilor publice în Uniunea Europeană” analizează rolul major pe care îl ocupă analizele de impact în procesul de elaborare și fundamentare a politicilor publice în Uniunea Europeană și nu numai. Principiul fundamental pe care se sprijină orice demers democratic de guvernare este acela al raționalității procesului decizional, fapt care îi conferă legitimitate. Legitimitatea decurge din motivarea opțiunilor de politici publice adoptate, ca o garanție a faptului că măsurile în cauză nu sunt un produs arbitrar, ci rezultatul unui proces decizional bazat pe analiza rațională a mai multor alternative, în funcție de criterii stabilite și justificate corespunzător. Atât la nivelul Uniunii Europene, cât și în afara ei, se promovează din ce în ce mai puternic și sistematic „cultura impactului reglementărilor”, tipul de abordare variind atât în funcție de caracteristicile instituțiilor publice din statele membre, cât și de organizarea politică și administrativă a acestora.

Această lucrare își propune să analizeze argumentele și etapele care susțin procesul de elaborare a studiilor de impact, pentru a arăta în ce măsură evaluările de impact sunt utile și necesare în fundamentarea politicilor publice sau a măsurilor de politică, precum și principalele obstacole întâmpinate în realizarea evaluărilor de impact. Pentru a reliefa diferitele criterii de calitate utilizate dar și dificultățile obiective întâmpinate în realizarea propriu-zisă a evaluărilor de impact, sunt prezentate diferite abordări ale temei, atât din spațiul european cât și din cel american, unde, de altfel, s-au manifestat pentru prima dată preocupări instituționalizate în acest sens.

Analiza de impact servește astfel la evidențierea punctelor tari precum și a celor slabe ale diferitelor variante de politici sau tipuri de abordări ale unei acțiuni, contribuind la o alegere rațională, argumentată, a unei opțiuni de politică în defavoarea altora, mai slab fundamentate. În timp ce la nivelul UE și al OCDE, temele abordate de studiile de impact s-au diversificat considerabil în ultimii ani, acoperind inclusiv domeniul economic, financiar și social, în România, aceste domenii esențiale de reglementare rămân încă insuficient explorate și valorificate.

Realizarea studiilor de impact – perspective și provocări

Buna reglementare reprezintă un instrument foarte util în procesul legislativ, care trebuie să permită, pe de o parte, elaborarea de politici publice coerente, și, pe de altă parte, îmbunătățirea și corectarea acestora, atunci când este necesar, astfel încât să se urmărească maximizarea permanentă a avantajelor și minimizarea efectelor negative ale prevederilor legale. Lucrarea de față urmărește evidențierea conceptelor și a instrumentelor de lucru caracteristice diferitelor modele de evaluare a impactului, între care se disting modelul Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică, cel european și cel american. Modelul de evaluare propus de OCDE

subliniază rolul proceselor politice participative și, respectiv, necesitatea consultării părților interesate în stabilirea obiectivelor, indicatorilor și a rezultatelor estimate.

La nivelul UE, fie că vorbim despre atribuțiile specifice statelor membre, fie că vorbim despre nivelul comunitar („birocrăția de la Bruxelles”), măsurile adoptate pentru suprimarea birocrăției inutile, sau cele care vizează reducerea

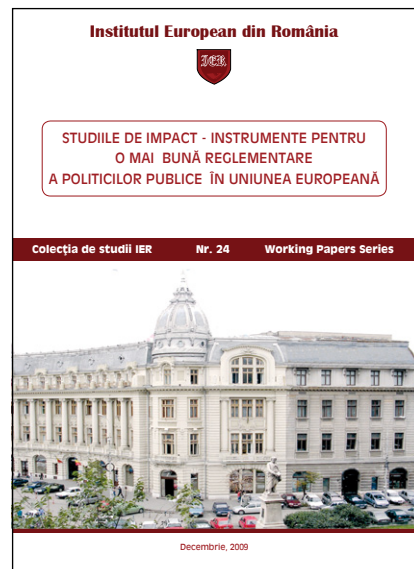
numărului de reglementări nejustificate sau insuficient fundamentate, îmbunătățirea calității propunerilor legislative, creșterea gradului de coerență și argumentare, implicarea unui spectru larg de actori relevanți, sunt menite să permită atingerea obiectivelor specifice urmărite de respectiva putere publică, indiferent de nivelul la care aceasta acționează (local, național sau comunitar). În acest sens, studiile de impact servesc drept instrumente credibile de legitimare și fundamentare a unor opțiuni legislative chiar înainte ca acestea să fie adoptate în mod formal. Propunerile avute în vedere pot fi ajustate astfel încât să fie maximizate consecințele pozitive și minimizate cele negative, prin intermediul unei abordări bazate pe cunoștințe tehnice specifice și pe o analiză comparativă a opțiunilor. Analizele de impact au astfel rolul de a genera o adaptare și modelare semnificativă a intențiilor legislative încă din etapa pregătitoare a elaborării propunerilor.

Realizarea studiilor de impact în România

În ceea ce privește realizarea studiilor de impact în România, se impune consolidarea și diversificarea instrumentelor de fundamentare a documentelor de politici publice, pentru a se asigura capacitatea de argumentare și elaborare a unor studii de impact adaptate contextului și cerințelor beneficiarilor direcți ai politicilor publice. La fel ca în cazul celorlalte noi state membre ale UE, care s-au confruntat cu dificultăți semnificative în încercarea de a adopta un model funcțional de evaluare a reglementării, și în România persistă încă o serie de deficiențe la nivelul instituțiilor cu atribuții în realizarea politicilor publice. Se impun în continuare eforturi pentru asigurarea unei comunicări eficiente și extinse atât între structurile instituționale responsabile de elaborarea politicilor publice, cât și între autorități, partenerii sociali și societatea civilă.

Agnes Nicolescu

Serviciul Analiză și Studii Europene



RJEA, vol. 10, nr. 1

Echitate, alianță, societate civilă, războaie contemporane, politică externă, reprezentanți ai Parlamentului European sunt temele abordate în primul număr al celui de-al zecelea volum al Romanian Journal of European Affairs.



Annette Freyberg-Inan, Profesor asociat la Catedra de Științe Politice a Universității din Amsterdam scrie despre valorile Uniunii Europene susținând că nici chiar societățile bogate nu pot fi democratizate fără riscul apariției instabilității și fără a depune eforturi pentru menținerea unei distribuiri a bogăției cât se poate de echitabilă. Analiza pornește de la echitate, considerată veriga lipsă, continuă cu accentul pus de Uniunea Europeană pe prosperitate, adâncirea integrării, extindere, precum și cu efectele asupra echității și democrației în țările aderente. Doamna Freyberg-Inan afirmă, de asemenea, că un obiectiv oficial al Uniunii Europene este continuarea democratizării.

Octavian Manea, Editor la săptămânalul „Revista 22” și **Iulia Serafimescu**, coordonator de proiect la Institutul European din România dezbate problema dacă flancul estic al NATO este în pericol. Articolul prezintă unele dintre semnalele de alarmă care vin dinspre țările din partea de est a NATO și încearcă să explice opțiunile disponibile pentru comunitatea Euro-Atlantice pentru a intra în procesul de reasigurare strategică. Autorii concluzionează că NATO are nevoie să își reechilibreze misiunile, redresându-și capacitățile atât pentru misiuni de expediție cât și pentru misiuni clasice, recalibrându-și infrastructura și logistica pentru a spori securitatea la granița estică.

Daniela Irrera, Profesor asistent la catedra de Relații Internaționale a Universității din Catania prezintă cazul ONG-urilor în misiunile de pace și intervențiile umanitare, având ca obiectiv analiza implicării din ce în ce mai mari a acestor organizații în cadrul Uniunii Europene și în raport cu aceasta, în contextul PESC, ca răspuns la urgențe umanitare complexe. Conform doamnei Irrera expertiza oferită de ONG-urile umanitare se potrivește perfect noilor caracteristici cerute de misiunile de pace multifuncționale ale PESC.

„Este esențial pentru organele de decizie să înțeleagă că România nu își mai poate permite o politică bilaterală și, în contextual globalizării, trebuie să acționeze local și să gândească global”. Astfel își încheie **Clara Darabont** lucrarea care tratează problema dacă războaiele contemporane sunt noi. Autoarea a analizat impactul globalizării asupra rolului forțelor române în conflicte precum cele din Irak și Afganistan. Doamna Darabont susține în continuare că România trebuie să joace un rol semnificativ în noua dinamică mondială.

Agnes Nicolescu, coordonator de proiect la Institutul European din România, prezintă schimbările survenite în politica externă a României din perspectiva NATO și a statutului de stat membru al Uniunii Europene. Articolul doamnei Nicolescu are ca obiectiv analiza schimbărilor principale și a factorilor care au un impact asupra agendei politice a României și identificarea posibilelor schimbări în procesul decizional cu privire la politica externă a României în contextul aderării la Uniunea Europeană și principalele subiecte care ar putea implica adaptarea la Politica Europeană de Securitate Externă.

Neculai-Cristian Șurubaru, masterand în Studii Europene la Universitatea din Maastricht a scris un studiu comparativ privind România și Bulgaria cu privire la socializarea reprezentanților permanenți europeni. Autorul susține că adaptarea reprezentanților permanenți poate fi măsurată diferit într-un cadru teoretic bazat pe interguvernamentalism, instituționalism și „Bruxellizare”.

Textele integrale ale articolelor și rezultatele cercetării autorilor pot fi găsite pe pagina web a Romanian Journal of European Affairs: www.ier.ro/rjea.

Mădălina Barbu
Editor RJEA

Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice

Necesitatea formării de competențe specifice în domeniul traducerii și reviziei de texte juridice complexe a reieșit din contactul cu mediul de traduceri din România, cu instituțiile europene, precum și din contactul cu mediul universitar. Totodată, necesitatea formării în acest domeniu a fost confirmată și de analiza nevoilor de traducere în cadrul instituțiilor publice, efectuată în toamna anului 2009.

Venind în întâmpinarea acestei nevoi, **Institutul European din România (IER)** organizează la sediul său din Bd. Regina Elisabeta nr.7-9, în perioada **3-5 martie 2010**, prima sesiune a programului **Formarea de competențe pentru traducerea și revizia de texte juridice**.

Cursul se adresează persoanelor interesate de traducerea de texte juridice complexe, care cunosc limbile engleză și/sau franceză (una dintre acestea la nivel avansat) și care au bune cunoștințe de operare pe calculator.

Prezentat într-un format integrat, cursul acoperă competențele necesare în procesul de traducere și dublă revizie. Se abordează etapele și standardele de calitate privind traducerea, revizia, cercetarea terminologică, sunt prezentate sisteme CAT și moduri de utilizare, principalele surse de documentare și modalitățile de utilizare a acestora pentru obținerea unor traduceri de calitate, noțiuni elementare de drept, în special privind dreptul Uniunii Europene. Totodată, cursul

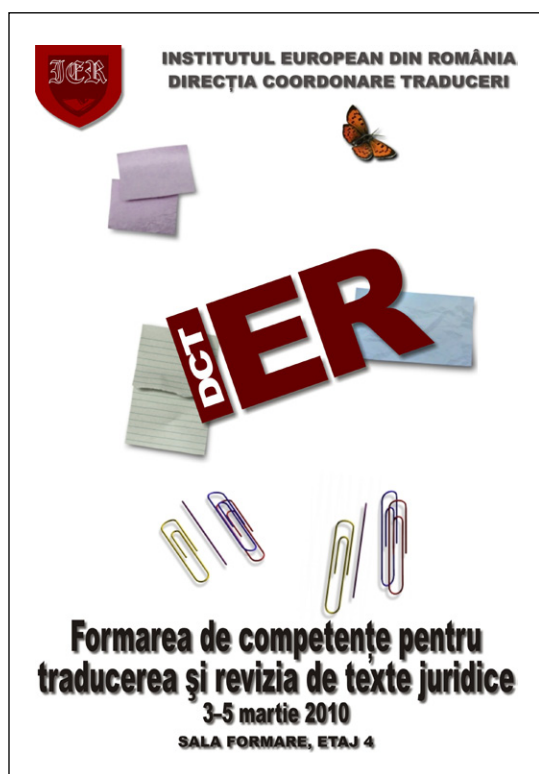
urmărește dezvoltarea unei atitudini responsabile, a spiritului critic și a competențelor de comunicare și organizare în acest domeniu.

Conceput de Direcția Coordonare Traduceri (DCT), cursul îmbină experiența de zece ani în traducerea și revizia acquis-ului comunitar preaderare și a altor tipuri de acte juridice cu principiile standardului european SR EN 15038. Experiența în traducere și revizie se completează cu experiența în elaborarea și publicarea a peste 30 de lucrări de specialitate (de ex. *Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar*, *Glosar privind Tratatul de la Lisabona*, *Glosar juridic*), cu experiența de cca 4 000 de ore de formare a stagiariilor în cadrul DCT, cu experiența în gestionarea unei baze de date terminologice de peste 26 000 de intrări validate (disponibile pe site-ul IER și transferate periodic către Direcția Generală Traduceri din cadrul Comisiei Europene), precum și în utilizarea curentă a sistemelor de traducere asistată de calculator (în prezent, peste 150 000 de unități de traducere).

Formatorii sunt selectați dintre traducătorii și revizorii DCT, iar baza materială este adecvată: sală de curs cu toate dotările necesare unui curs interactiv modern (calculatoare, instalație de sunet etc.).

Termenul limită pentru înscrierea și achitarea tarifului de participare de 400 de lei este 26 februarie 2010.

Pentru detalii privind acest curs și modalitatea de înscriere accesați pagina [Programa de formare](#).



Redactor - șef: Mădălina Paula Barbu
Redactori: Alina Arhire, Mariana Bara, Iulia Serafimescu
Grafica: Monica Dumitrescu
Versiunea în limba engleză: Loredana Licuța, Mihaela Papa, Diana Popa

* Textele publicate în acest Newsletter exprimă opinia autorilor și nu reprezintă poziția oficială a Institutului European din România.

ISSN 2065 - 457X

Pentru a primi viitoarele numere ale Newsletter-ului IER, vă puteți abona accesând următorul link: www.ier.ro.

Institutul European din România

Bld. Regina Elisabeta nr. 7-9, RO – 030016, București, România

Tel: (+4021) 314 26 96/ 133 / Fax: (+4021) 314 26 66

Contact: newsletter@ier.ro

Web: www.ier.ro